
**Art. 1197**

- |            |  |
|------------|--|
| <b>D</b>   | <b>Gebrauchsanweisung</b><br>Wasserverteiler automatic             |
| <b>GB</b>  | <b>Operating Instructions</b><br>Water Distributor automatic       |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Sélecteur automatic                        |
| <b>NL</b>  | <b>Gebruiksaanwijzing</b><br>Waternverdeler automatic              |
| <b>S</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Vattenfördelare automatic                 |
| <b>DK</b>  | <b>Brugsanvisning</b><br>Vandfordeler automatic                    |
| <b>FIN</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Vedenjakelunohjain automatic                  |
| <b>N</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Vannfordeler automatic                    |
| <b>I</b>   | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Distributore d'acqua automatic      |
| <b>E</b>   | <b>Manual de instrucciones</b><br>Distribuidor automatic           |
| <b>P</b>   | <b>Instruções de utilização</b><br>Distribuidor de água automatic  |
| <b>EST</b> | <b>Kasutusjuhend</b><br>Kastmisjaotur automatic                    |
| <b>LT</b>  | <b>Ekspluatavimo instrukcija</b><br>Vandens skirstytuvas automatic |
| <b>LV</b>  | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Ūdens sadalītājs automatic        |

# GARDENA waterverdeler automatic



Dit is een vertaling van de Duitse originele gebruiksaanwijzing.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het product, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze Instructies voor gebruik geen gebruik maken van dit product. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

## Inhoud

1. Inzetgebied van uw GARDENA waterverdeler automatic . . . . .	24
2. Veiligheidsaanwijzingen . . . . .	25
3. Montage . . . . .	25
4. Ingebruikname . . . . .	25
5. Bediening . . . . .	26
6. Buitenbedrijfstelling . . . . .	28
7. Onderhoud . . . . .	28
8. Verhelpen van storingen . . . . .	29
9. Technische gegevens . . . . .	30
10. Service / Garantie . . . . .	30

## 1. Inzetgebied van uw GARDENA waterverdeler automatic

### **Gebruik volgens de voorschriften:**

In verbinding met de GARDENA besproeiingscomputer art. 1864 / 1866 zorgt de waterverdeler voor de volautomatische besturing van 2 tot 6 besproeiingssectoren.

De waterverdeler voor privégebruik is **uitsluitend** geschikt voor buitenshuis gebruik – in sier- en moestuinen voor de aansturing van sproeiers en besproeiingsinstallaties.

Het gebruik van de waterverdeler is met name ideaal als de waterdruk onvoldoende is, om alle besproeiingsapparaten resp. systemen gelijktijdig te gebruiken of wanneer men planten met verschillende waterbehoeften volautomatisch wil besproeien.

De waterverdeler kan volautomatisch in combinatie met een GARDENA besproeiingscomputer worden gebruikt of handmatig door de waterkraan te openen / sluiten.

Het opvolgen van de instructies in deze handleiding is een voorwaarde voor het juiste gebruik van de waterverdeler.

### **Let op**



**GEVAAR! Gevaar voor lichamelijk letsel!**  
De waterverdeler mag niet gebruikt worden voor industrieel gebruik of in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare of explosieve stoffen.

## 2. Veiligheidsaanwijzingen

De waterverdeler mag max. 1,5 m dieper worden geplaatst dan de hoogst aangesloten verbruiker.

De minimum waterdruk voor een veilige schakelfunctie tijdens het sproeien bedraagt 1 bar. Bij te veel aansluitapparaten op één leiding kan het voorkomen dat de stroomdruk onder 1 bar valt, waardoor de waterverdeler niet meer doorschakelt. Om de stroomdruk te verhogen raden wij aan de ingangszijde het GARDENA kraanstuk **art. 2801 / 2817** met  $\frac{3}{4}$ "-slangen aan.

Door het schakelen van de waterverdeler kunnen tijdens het doorschakelen druppels aan de uitgangen worden gevormd.

**Let op:** na het sproeien loopt het hoger gelegen aansluitapparaat leeg via het lager gelegen apparaat.

Bij zandhoudend water moet een voorfilter worden gebruikt.

De waterverdeler niet aan hydrofoorpompen aansluiten, daar deze aan te grote drukschommelingen onderhevig zijn.

Alleen met origineel GARDENA toebehoren wordt een goed functioneren gegarandeerd.

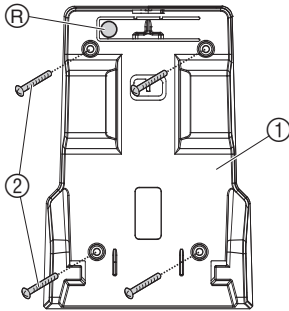
De uitgangen kunnen uitsluitend één voor één worden geschakeld.

Voor een veilig schakelen van de waterverdeler bedraagt de minimum hoeveelheid water 20 l/h. Voorbeeld: voor de besturing van het micro-drip systeem zijn min. 10 stuks 2-liter-druppelaars nodig.

Het micro-drip-basisapparaat mag niet aan de ingangszijde van de waterverdeler worden geïnstalleerd.

## 3. Montage

### Bevestigingsplaat monteren:



De waterverdeler kan m.b.v. de bevestigingsplaat ① op de vloer of aan de muur (ingang boven) worden gemonteerd.

1. Boorgaten met behulp van de bevestigingsplaat ① markeren en de 4 gaten boren.
2. Bevestigingsplaat met 4 schroeven ② (niet in de leveromvang) vastschroeven.

### Waterverdeler vergrendelen:

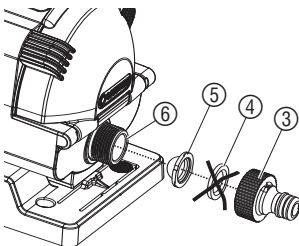
→ Waterverdeler van boven op de bevestigingsplaat ① schuiven tot deze vastklikt.

### Waterverdeler ontgrendelen:

→ Ontgrendelknop ⑧ indrukken en waterverdeler naar boven wegtrekken.

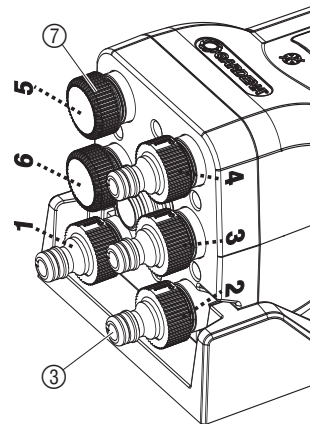
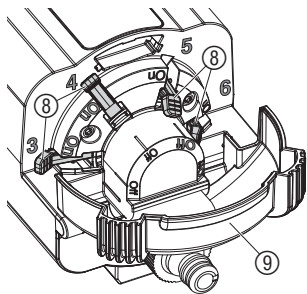
## 4. Ingebruikname

### Waterverdeler aansluiten:



### Ingangszijde:

1. Rubberpakking ④ van het kraanstuk ③ verwijderen en door de vuilzeef ⑤ vervangen.
2. Kraanstuk ③ op de aansluiting van de ingangszijde ⑥ schroeven en m.b.v. en slang met de besproeiingscomputer of waterkraan verbinden.



## Uitgangszijde:

Er staan 2 tot 6 uitgangen ter beschikking. Uitgangen **1** en **2** moeten altijd worden gebruikt. De uitgangen **3** tot **6** kunnen aan de hand van de doorstroomgrendel (8) worden ingeschakeld. In de leveromvang zijn 5 kraanstukken (3) en 3 eindopjes (7) inbegrepen. Niet gebruikte uitgangen worden met een eindopje (7) afgesloten.

### Doorstroomgrendel On / Off instellen:

1. Beschermdeksel (9) wegklappen.
2. Doorstroomgrendel (8) van de gebruikte uitgangen (b.v. **3** en **4**) op On zetten.
3. Doorstroomgrendel (8) van de niet gebruikte uitgangen (b.v. **5** en **6**) op Off zetten.
4. Beschermdeksel (9) dichtklappen en vastklikken.

### Gebruikte / niet gebruikte uitgangen aansluiten:

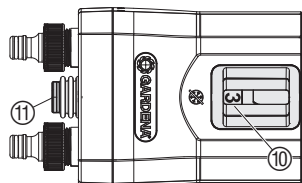
1. Kraanstukken (3) op de gebruikte uitgangen schroeven (b.v. **1** tot **4**).
2. Niet gebruikte uitgangen (b.v. **5** en **6**) met eindopjes (7) afsluiten.
3. Gebruikte uitgangen **1** tot **4** met de verbruikers verbinden.

### Belangrijke aanwijzing:

De toewijzing van de doorstroomgrendel (**On / Off**) moet overeenstemmen met de uitgangen (**gebruikt / niet gebruikt**). De programmanummers van de besproeiingscomputer moeten zijn toegewezen aan de gebruikte uitgangen.

## 5. Bediening

### Open uitgang aan de waterverdeler instellen:



### Met besproeiingscomputer:

Achter het kijkvenster (10) wordt de momentaan open uitgang aangegeven. Wanneer via een andere uitgang (handmatig) gespreeid moet worden, of wanneer de toewijzing van de open uitgang niet met het programma van de besproeiingscomputer overeenkomt, kan de gewenste open uitgang met de keuzetoets (11) worden gekozen.

→ Keuzetoets (11) zo vaak indrukken, totdat de gewenste open uitgang (b.v. 3) in het kijkvenster (10) wordt aangegeven.

In combinatie met GARDENA besproeiingscomputer art. **1864 / 1866 „programma 15“** (art. 1814 „Special programme“) gebruiken. Daarbij wordt de voor een veilig doorschakelen benodigde 5 min. pauze tussen de programma's in acht genomen.

1. Programma's (besproeiingstijden) voor de gebruikte uitgangen programmeren.
2. Keuzetoets (11) zo vaak indrukken, totdat de gewenste open uitgang in het kijkvenster (10) overeen komt met het gewenste programma van de besproeiingscomputer.

**Voorbeeld voor 4 gebruikte uitgangen en gebruik van prog. 15 op de besproeiingscomputer 1864/1866:**

In dit voorbeeld wordt via de gebruikte uitgangen **1 tot 4** gespreoid.

Programma uitgang	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	<b>5:00</b>	<b>0:30</b>	<b>X</b>				<b>X</b>		
2	<b>5:35</b>	<b>0:35</b>		<b>X</b>			<b>X</b>		<b>X</b>
3	<b>20:20</b>	<b>0:35</b>	<b>X</b>				<b>X</b>	<b>X</b>	
4	<b>21:00</b>	<b>0:05</b>	<b>X</b>		<b>X</b>		<b>X</b>		
5	<b>NIET IN GEBRUIK</b>								
6	<b>NIET IN GEBRUIK</b>								

Tussen elk programma wordt automatisch een pauze van minstens 5 minuten in acht genomen. Wanneer de besproeiingsdagen niet voor alle dagen identiek zijn (b.v. programma / uitgang 2), wordt aan de niet actieve uitgangen 30 seconden gespreoid. Dit zorgt ervoor, dat de waterverdeler naar de volgende geprogrammeerde uitgang (b.v. op maandag van uitgang 1 naar uitgang 3) doorschakelt.

**Actieve besproeiing afbreken:**

Wanneer het „programma 15“ (art. 1814 „Special programme“) geactiveerd is, kan de actieve besproeiing via de Man.-toets op de besproeiingscomputer worden onderbroken, zonder dat de toewijzing van de programma's naar de open uitgangen verloren gaat.

→ Man.-toets op de besproeiingscomputer tijdens het sproeien indrukken.

*De besproeiing wordt afgebroken, de waterverdeler schakelt door naar de volgende gebruikte uitgang en de besproeiingscomputer naar het volgende programma.*

**Met vochtsensor / regensensor:**

**De vochtsensor art. 1188 / regensensor art. 1189 mag alleen in combinatie met de besproeiingscomputer art. 1864 / 1866 en het actieve prog. 15 worden gebruikt.**

Wanneer de vochtsensor / regensensor voldoende vocht meldt, verkort „programma 15“ het sproeien naar 30 sec. zodat de waterverdeler naar de volgende gebruikte uitgang doorschakelt. Zonder „programma 15“ zou niet gespreoid worden. En daarmee zou de toewijzing van de programma's naar de gebruikte uitgangen verloren gaan.

→ Neem de gebruiksaanwijzing van de besproeiingscomputer in acht.

## 6. Buitenbedrijfstelling

*Overwinteren / opslaan:*



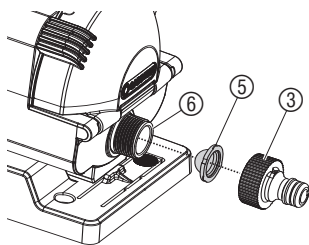
**OPGELET !**  
Beschadiging van de waterverdeler, daar het product niet vorstbestendig is!  
→ Waterverdeler beschermen tegen vorst.

1. Aansluiten losmaken.
2. Waterverdeler afhankelijk van type bevestiging ontgrendelen en van de bevestigingsplaat trekken.
3. Waterverdeler op een droge, vorstvrije plek opslaan.

**De opslagplaats moet ontoegankelijk voor kinderen zijn.**

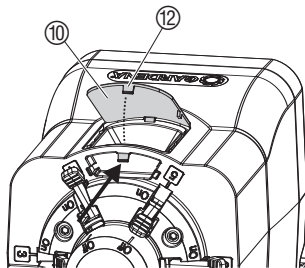
## 7. Onderhoud

*Vuilzeef en kijkvenster reinigen:*



De vuilzeef regelmatig controleren.

1. Kraanstuk ③ losdraaien.
2. Vuilzeef ⑤ verwijderen en reinigen.
3. Kraanstuk ③ met vuilzeef ⑤ weer op de aansluiting aan de ingangszijde ⑥ schroeven.
4. Haakje ⑫ van het kijkvenster ⑩ naar boven drukken, het kijkvenster verwijderen en reinigen.
5. Kijkvenster ⑩ weer terug plaatsen.



*Waterverdeler doorspoelen:*

Een vervuilde waterverdeler kan de schakelfunctie belemmeren. Wij raden aan om de waterverdeler eenmaal per jaar door te spoelen.

1. Alle doorstroomgrendels op On zetten en de eindopjes verwijderen.
2. Waterkraan opendraaien resp. besproeiingscomputer op handmatige besproeiing zetten.
3. Na 30 sec. keuzetoets indrukken opdat de volgende uitgang wordt doorgespoeld.
4. Punt 3 voor alle uitgangen herhalen.

## 8. Verhelpen van storingen



### OPGELET!

Wanneer de toewijzing van de programma's naar de uitgangen verloren gaat, kan aanzienlijke schade door overbewatering of uitdroging ontstaan, daar de programma's dan via de verkeerde uitgangen worden uitgevoerd!

→ Let op de correcte toewijzing van de programma's naar de uitgangen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Geen besproeiing</b>	Waterkraan dicht.	→ Waterkraan opendraaien.
	Uitgangen <b>1</b> en <b>2</b> met einddopjes afgesloten.	→ Verbruikers aan uitgang <b>1</b> en <b>2</b> aansluiten.
	Actieve uitgangen (doorstroomgrendel op <b>On</b> ) met einddopje afgesloten.	→ Verbruikers aan de actieve uitgangen aansluiten.
	Doorstroomgrendels voor gebruikte uitgangen niet op <b>On</b> of voor niet gebruikte uitgangen (met einddopje) niet op <b>Off</b> .	→ Doorstroomgrendels voor gebruikte uitgangen op <b>On</b> zetten en voor niet gebruikte uitgangen op <b>Off</b> .
	Programma's niet toegewezen aan de correcte uitgangen (zie kijkvenster).	→ Programmering controleren.
<b>Besproeiing via verkeerde uitgang (b.v. verkeerde toewijzing van de programma's naar de uitgangen)</b>	Na deactivering van de programma's (slechtweerfunctie).	→ M.b.v. de keuzetoets de actieve uitgang (zie kijkvenster) aan het gewenste programma toewijzen.
	Keuzetoets tijdens actieve besproeiing ingedrukt.	→ Keuzetoets niet tijdens het sproeien indrukken.
	Drukschommelingen in de hydrofoorpomp.	→ Geen hydrofoorpompen gebruiken.
<b>Waterverdeler schakelt niet door</b>	Druk lager dan 1 bar.	→ Zeef reinigen, aan de ingangszijde kraanstuk <b>art. 2801 / 2817</b> met $\frac{3}{4}$ "-slangen gebruiken, waterverbruik aan het besproeiingsapparaat reduceren.
	Waterverdeler vervuild.	→ Waterverdeler doorspoelen.
	Actieve uitgang met einddopje afgesloten door.	Einddopje afschroeven. → Waterverdeler schakelt door.
<b>Alleen wanneer art. 1864 / 1866 niet wordt gebruikt</b>	Besproeiingsdagen niet bij alle programma's identiek.	→ Besproeiingsdagen bij alle programma's identiek instellen.
	Geen 5 min. pauze tussen de programma's.	→ Tussen de programma's 5 min. pauze instellen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Alleen voor art. 1864/1866	Ouder model zonder programma 15.	→ Contact opnemen met de klantenservice.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

## 9. Technische gegevens

Waterverdeler automatic art. 1197	
Ingang	26,5 mm (G¾) buitenschroefdraad
Uitgangen	6 x 26,5 mm (G¾) buitenschroefdraad
Min. werkdruk	1 bar
Max. werkdruk	6 bar
Minimum doorstroming	20 l/h

## 10. Service / Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar / verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in garantie van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.



## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

### **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

### **LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

### **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

### **D EG-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

### **GB EU Declaration of Conformity**

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

### **F Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

### **NL EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### **S EU Tillverkarintyg**

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

### **DK EU Overensstemmelse certifikat**

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

### **FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

### **I Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

### **E Declaración de conformidad de la UE**

El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

### **P Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

### **EST ELI vastavusdeklaratsioon**


Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluses viidud kujul ELI harmooniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

### **LT ES Atitikties deklaracija**

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

### **LV ES-atbilstības deklarācija**

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes: Wasserverteiler automatic Description of the unit: Water Distributor automatic Désignation du matériel : Sélecteur automatic Omschrijving van het apparaat: Waterverdeler automatic Produktbeskrivning: Vattenfördelare automatic Beskrivelse af enhederne: Vandfordeler automatic Laitteiden nimitys: Vedenjakelunohjain automatic Descrizione del prodotto: Distributore d'acqua automatic Descripción de la mercancía: Distribuidor automatic Descrição do aparelho: Distribuidor de água automatic Seadmete nimetus: Kastmisjaotur automatic Gaminio pavadinimas: Vandens skirstytuvas automatic Iekārtu apzīmējums: Ūdens sadalītājs automatic	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklū:
Art.-Nr.: Varenr. : Toote nr : Art. No.: Art.-n:o : Gaminio Nr. : Référence : Art. : Art.-Nr. : Art. nr.: Art. N°: Art.nr. : Art. N°: <b>1197</b>	Ulm, den 01.07.2011 Ulm, 01.07.2011 Fait à Ulm, le 01.07.2011 Ulm, 01-07-2011 Ulm, 2011.07.01. Ulm, 01.07.2011 Ulmissa, 01.07.2011 Ulm, 01.07.2011 Ulm, 01.07.2011 Ulm, 01.07.2011 Ulm, 01.07.2011 Ulm, 2011.07.01 Ulma, 01.07.2011
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv : EU Retningslinier : EY-direktiivit : Directive UE :	Normativa UE : Directrices da UE : ELi direktiivid : ES direktyvos : ES-direktivas :  <b>2006/42/EC</b>
Harmonisierte EN:	<b>EN ISO 12100</b>
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm
	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona   A. Disch Vice President Category Watering

**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Sriti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 1 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardencanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios - Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.

Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

**GARDENA France**  
Immeuble Exposit  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

Alon Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ./μτ Ηφαίστου 33Α  
Πλ. Πλε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhlási 1  
110 Reykjavík  
ojo@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardii 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Consumer Outdoor Products  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Masbings Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 1401  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
cornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kjesveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.rumuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wyszockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
00-02 Tan Aun Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se  
**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dost Diş Ticaret**  
Mürmesilliye A.Ş.  
Sarıyıldız Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1197-20.960.02/1111

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com